

Tao te ching

Tse, Lao

Veröffentlichungsversion / Published Version

Zeitschriftenartikel / journal article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Tse, L. (1992). Tao te ching. *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 37(147), 141-143. <https://doi.org/10.22201/fcpys.2448492xe.1992.147.51555>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer CC BY-NC-ND Lizenz (Namensnennung-Nicht-kommerziell-Keine Bearbeitung) zur Verfügung gestellt. Nähere Auskünfte zu den CC-Lizenzen finden Sie hier:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.de>

Terms of use:

This document is made available under a CC BY-NC-ND Licence (Attribution-Non Commercial-NoDerivatives). For more information see:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>

36. Sin control de sí mismo no se puede alcanzar el Yoga, Sólo puede lograrlo quien se dedica a ello con atenta vigilancia y firme determinación.

TAO TE CHING

Lao Tse

XXII

Si te doblas, te conservarás entero.¹
Si eres flexible, te mantendrás recto.
Si estás vacío, permanecerás lleno.
Consúmete, y serás renovado.

Al que menos tenga, más se le dará.
Al que más tenga, más le será quitado.
Por eso el sabio está consigo mismo y se vuelve arquetipo del mundo.

No se exhibe, luego resplandece.
No se celebra, luego es advertido.
No se alaba, luego es alabado.
No se vanagloria, luego es insigne.
Y porque no lucha, nadie en el mundo puede luchar contra él.

“Si eres humilde, te conservarás entero”, dice un antiguo proverbio.
¿Quién es capaz de considerar vanas estas palabras?
En verdad, el humilde conservará su entereza.

XXVIII

El que conoce el principio masculino, pero se atiende al principio femenino,
Es como el profundo cauce del mundo donde confluye todo bajo el cielo.
Siendo el cauce del mundo, no deja la virtud constante y regresa a lo primordial.

El que conoce lo luminoso, pero elige lo oscuro, se convierte en eje del mundo.²
Siendo el eje del mundo, su poder es estable y no vacila.

¹ Texto inspirado en el I Ching: *El gusano se dobla para extenderse. Los dragones y las serpientes hibernan enrollándose para conservarse (en vida).* La idea de una integración del ser humano está aquí relacionada con la capacidad de contracción (concentrarse) en la interioridad (sobre sí mismo) para poder desplegarse en su plenitud.

² Cuando Yen comenta este capítulo dice: *El que se atiende a lo femenino, a lo oscuro y a la humildad, debería antes conocer lo masculino y el orgullo, para que su elección tuviera verdadero valor.* Si la paciencia

Y sin moverse vuelve al estado primordial.

El que conoce su gloria y sigue siendo humilde, será el valle donde se erigirá el Universo.

Siendo el valle donde se erige el Universo, posee la eterna virtud y regresa nuevamente a lo informal.

Lo informal al dispersarse produce todas las formas.

Es por eso que el sabio, siendo señor de los vasallos, preside el imperio en su conjunto y no se ocupa de detalles.

XXIX

Si un hombre quiere darle forma al mundo, modelarlo a su capricho, difícilmente lo conseguirá.

El mundo es un jarro sagrado que no se puede manipular ni retocar.

Quien trata de hacerlo, lo deforma.

Quien lo aferra, lo pierde.³

Por eso el sabio no intenta modelarlo, luego no lo deforma.

No lo aferra, luego no lo pierde.⁴

Hay quienes marchan adelante, hay quienes marchan atrás.

Hay quienes permanecen callados, hay quienes hablan.

Algunos son fuertes, otros débiles.

Algunos medran, otros perecen.

Luego el sabio rechaza el exceso, la extravagancia y la propia complacencia.

PREDICACION DEL BUDA

El grano de mostaza

Un opulento mercader afligióse tan hondamente al ver un día que todas sus monedas y barras de oro se habían convertido de la noche a la mañana en carbón, que se metió en cama sin querer probar alimento, pues prefería la muerte a la indigencia.

y la modestia (Yin) residen en el hombre consciente de su poder (Yang), éste se vuelve el cauce del mundo (imperio), puesto que ocupa el lugar intermediario donde actúa la ley del cielo.

Concepciones similares encontramos en Wang Pi: *Saber servirse de la oscuridad (Yin) y convertirla en claridad (Yang) produce la blancura más tersa.*

³ Querer adquirir la perfección de acuerdo a un modelo racional, como hacían los letrados confucianos, es precisamente lo aludido con el manejo tan delicado del "jarro sagrado". A propósito de este texto — aparentemente político — hay que destacar que en sentido esotérico se refiere al autodomínio como en el I Ching cuando se habla del hombre superior.

⁴ Wang Pi dice: *Las cosas deben desarrollarse de acuerdo con su propia naturaleza, sin ser forzadas jamás.*